

Checklista, avtalsunderlag / Samarbeta | Muistilista, sopimus pohja / Yhteistyö

	Delade kostnader   Jaetut kustannukset
x	Ansvar/arbetsgivare   Vastuu/työnantaja
	Frågetecken/olöst   Kysymysmerkit/ratkaisematta olevat ongelmat

Teatteri 1	Teatteri 2	Teatteri 3	Teatteri 4	
				<b>Pjäs/titel   Näytelmä/nimi</b>
				Författare/dramatiker   kirjailija/dramatikko
				Översättning   Käännös
				Bearbetning   Sovitus
				Förlag/rättigheter   Kustantamo/oikeudet
				<b>Produktionsteam   Tuotantotiimi</b>
				Regi   Ohjaus
				Scenografi   Lavastus
				Kostym   Kuvut
				Mask/peruk   Maskeeraus/peruukit
				Dramaturg   Dramaturgi
				Dirigent   Orkesterinjohtaja
				Musik   musiikkisovitukset
				Stim
				Sångtexter   Laulujen tekstit
				Koreografi   Koreografia
				Ljusdesign   Valosuunnittelu
				Ljuddesign   Äänisuunnittelu
				Video/projektioner   Video/projektiot
				Regiass./inspicient   Ohjaajan avustaja/järjestäjä
				Sufflering   Kuiskaaja
				Koreografi   Koreografia
				Övrigt   Muuta
				<b>Ensemble, "Rollnamn"   "Roolinimi"</b>
				Resor   Matkat
				Boende   Asuminen
				Traktamenten   Päivärahat
				Möten/avtal   Kokoukset/sopimukset
				Planering   Suunnittelu
				Avtal/deadline   Sopimus/takaraja
				Arbetsgivaransvar   Työnantajavastuu
				Kostnadsramar   Kuluraamit
				Agande/bestämmande av prod   Puotannon omistus/määräysvalta
				Försäkringar  Vakuutukset
				Säkerhet/arbetsmiljö   Turvallisuus/työympäristö
				Arbetsavtal   Työaikasopimus
				Moms   Alv.
				Inställda föreställningar   Peruutetut näytökset
				Gage till arrangör/TF   Palkkio järjestäjä/teatteriliitto
				Turnéförbehåll   Kiertuevaraus
				Kostnadsfördelning   Kulujen jako
				Spara/lagra dekor/kostym   Säästää/varastoida lavastus/puvut
				Intressenter   Sidosryhmät
				Sponsorer/finansiärer   Sponsorit/rahoittajat
				Övriga samarbetspartners   Muut yhteistyökumppanit
				Säljmaterial   Myyntimateriaali
				Medverkan i sälj/markn.föring   Osallistuminen myyntiin/markkinointiin
				Tidplanering rep   Aikasuunnittelu, harjoitukset
				Intressenter   Sidosryhmät
				Sponsorer/finansiärer   Sponsorit/rahoittajat
				Övriga samarbetspartners   Muut yhteistyökumppanit

Teatteri 1	Teatteri 2	Teatteri 3	Teatteri 4	<b>Kommunikation, Marknadsföring   Kommunikaatio, Markkinointi</b>
				Säljtext, etc   Myyntiteksti ym.
				Anbud live   Tarjoukset live
				Utbudsdagar   Ohjelmiston esittelypäivät
				Pressrelease   Lehdistötiedote
				Arrangörsträff   Järjestäjien tapaaminen
				Foto   Valokuvat
				Affisch, flyer, etc   Esitteet, flyerit jne.
				Program   Ohjelma
				Kampanjer   Kampanjat
				Soc.media   Sosiaaliset mediat
				Film   Filmi
				Rep   Harjoitukset
				Överlämn/upprep   Luovuttaminen/toisto
				<b>Teknik, planering, personal, tillverkning, etc   Tekniikka, suunnittelu, henkilökunta, valmistus jne.</b>
				Rammöte   Puitekokous
				Förteknisk koll/Skissmöte   Esitekninen tarkistus/Luonnoskokous
				Teknisk koll/Modell & ritningsinlämning   Tekninen tarkistus/Mallien & piirrosten luovutus
				Dekorleverens   Lavasteiden toimitus
				Kostymleverens   Pukujen toimitus
				Övrigt   Muuta
				<b>Tidplanering rep   Aikasuunnitelma harj.</b>
				Belysningsmästare/ljus   Valomestari/valot
				Kostym/rekvisitatekniker   Puvut/tarpeistoteknikko
				Ljud/bild   Ääni/kuva
				Mask/peruk   Maskit/peruukit
				Turneledare   Kiertuejohtaja
				Dekorchaufför   Lavastekuljettaja
				Rammöte   Puitekokous
				Förteknisk koll/skissmöte   Esitekninen tarkistus/luonnoskokous
				Teknisk koll/modellvisning   Tekninen tarkistus/mallien esittely
				Tidplan tillverkning   Aikasuunnitelma valmistus
				Uppföljningsmöten   seurantakokoukset
				Övrigt   Muuta
				<b>Tidplanering spelperioder   Näytäntökausien aikasuunnittelu</b>
				Uppföljningsmöten   seurantakokoukset
				<b>Teknisk personal   Tekninen henkilökunta</b>
				TS/Scenmästare   TS/Näyttämöestari
				Belysningsmästare/ljus   Valaistusmestari/valot
				Kostym/rekvisitatekniker   Puvut/tarpeistoteknikko
				Belysningsmästare/ljus   Valaistusmestari/valot
				Ljudtekniker/bild   Ääniteknikko/kuva
				Kostym/rekvisitatekniker   Puvut/tarpeistoteknikko
				Mask/peruktekniker   Maskit/peruukiteknikko
				Turneledare   Kiertuejohtaja
				Dekorchaufför   Lavastuskuljettaja
				Turneledare   Kiertuejohtaja
				Verkstäder/ateljéer/Tillverkning/Utrustning   Työpajat/ateljéet /Valmistus/Varusteet
				Dekor   Lavastus
				Kostym   Puvut
				Rekvisita   Näyttämötarpeisto
				Mask/peruk   Maskit/peruukit
				Ljus   Valo
				Ljud   Ääni
				Bild   Kuva
				Scen/intäckning   Näyttämö/kangas
				Övrigt   Muuta
				Bild   Kuva
				<b>Logistik   Logistiikka</b>
				Dekortransport/leverens   Lavastekuljetukset/toimitus
				Scenstorlek   Näyttämön koko
				Föreställningslängd   Näytöksen pituus
				Bygg/riavid   Pystyttämis-/purkuaika
				Körsträcka turné   Ajomatka kiertueella
				Antal bärhjälp   Kantoavustajien määrä